ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 18 APRIL 1955 | No. 2205

De Bisschop zegende Zaterdag het nieuwe Broederhuis te Savaneta in

Frere-directeur Andre: „Laten wij bezield blijven van apostolische geest"

O'STAD.: — Precies om vijf uur begon Zaterdagmiddag de inwijdingsplechtigheid van het splinternieuwe broederhuis te Savaneta. Ditceremoniëel werd voltrokken door Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen - Zeppenfeldt. Het was een zeer indrukwekkend gebeuren, de inzegening van deze nieuwe woning voor de frères en van het prachtige Mariabeeld, dat voor het tehuis geplaatst is: een geschenk van de aannemers.

Grote belangstelling

Groot was de belangstelling voor deze plechtigheid. Onder de aanwezigen merkten wij op de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de heer J.J. Horigan, president-directeur van de Lago, frater Radolphus, van Curacao, de gedelegeerden F. de P. Wever, en F.B. Tromp, de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, kapitein Th. A.J. de Keyzer als vertegenwoordiger van de commandant van het Marinierskamp te Savaneta, de heer B. Teagle, manager van het Public Relations Department van de Lago, de commissaris van politie H.C. Willemsen, de heer S.N. Ecury, de firmanten van de aannemersmaatschappij Petrona & Croes. Van de Raad van Advies Nederlandse Antillen zagen wij dr. J.E.M. Arends en de heer H.P. Oduber. Voorts was er een delegatie van de zusters van Bethanië. Eveneens merkten wij op frater Franciscus, de missieoverste van de Fraters van Tilburg en frere-directeur Vincentius van Huize de la Salle in Oranjestad.

Na de plechtige inzegening trokken de gasten en gastheren zich terug in de ruime recreatiezaal van „Maris Stella", zoals het nieuwe broederhuis heet. Daar kwam na zich verkleed te hebben ook de bisschop binnen, die, na de aanwezigen vriendelijk gegroet te hebben, plaats nam tussen mevrouw Horigan en de Gezaghebber.

Een teken van Aruba's groei

Het tot stand komen van dit tehuis noemde de bisschop een teken van de groei van Aruba. Dat hij de inzegening had mogen voltrekken had hij een groot voorrecht gevonden. De bisschop merkte op, dat een werk dat uit dringende noodzaak tot stand moet komen, vaak met tegenwind wordt volbracht. De noodzaak van de bouw van dit tweede borederhuis op Aruba had evenwel niemand voor zover hij wist, als een last gevoeld, integendeel, met vreugde hadden de frères, de last, die vooral de laatste weken niet licht wes, gedragen. Hij zegde de frères dank voor de bijdrage, die zij leverden aan de bloei van de kerk, van Aruba en van de jongensscholen op dit eiland.

Een sympathieke toespraak

Frère-directeur Andre, op wie de leiding van het nieuw tehuis berust, dankte de bisschop voor het feit, dat zij voor deze inzegening speciaal uit Curacao had willen overkomen. Hij stelde de waardering van de bisschop voor het werk van de frères bijzonder op prijs.

Sprekend over de taak van de frères, was hij van mening, dat niet het bijbrengen van kennis hun voornaamste doel moest zijn, doch het stimuleren van de godsdienstige gevoelens bij de leerlingen, die aan hun zorgen zijn toevertrouwd.

Zijn confraters toesprekend, drong hij er bij hen met klem op aan bezield te blijven van de apostolische geest en hun pupillen de liefde bij te brengen, waaraan het op deze wereld maar al te veel ontbreekt.

Voorts dankte hij allen, die aan de tot stand koming van het prachtige gebouw hadden meegewerkt: allereerst de bisschop, van wie alle mogelijke hulp ondervonden was; voorts de aannemers, de firma Petrona & Croes, de firma A. J. van der Nate, de heer K. Loonstra en de heer P. Jansen. De degelijkheid van hun kennis had „Maris Sella" tot een monument van betrouwbaarheid en schoonheid gemaakt. Ook dankte frère-directeur Andre de heer en mevrouw Flip, die op zijn verzoek de aankleding van het tehuis hadden verzorgd.

Lago maakte plannen realiseerbaar

Hierna sprak de frère-directeur de heer Horigan in het Engels toe en dankte hem voor de geldelijke steun, die van de Lago werd ondervonden. De plannen om dit tweede broederhuis te bouwen zijn al bijna dertien jaar oud, maar steeds werd de realisatie verhinderd door allerlei vervelende factoren. Door de donatie van de Lago echter konden verschillende moeilijkheden, die voorheen onoverkomelijk geweest waren, niet het hoofd geboden worden. Nu waren de plannen eindelijk werkelijkheid geworden en het resultaat, dat mede dank zij de enorme hoeveelheid werk door frère-directeur Vincentius verzet tot stand kwam, is verrassend.

De Fraters van Tilburg niet vergeten.

De Fraters van Tilburg waren op Aruba vóór de Broeders van de Christelijke School, zij kwamen reeds in 1914 over uit Curacao, waar zij zich reeds eerder hadden gevestigd. Toen evenwel in 1937 de frères hier kwamen, keerden de Fraters van Tilburg weer naar Curacao terug. Frère-directeur Andre verzekerde hen evenwel, dat hun pionierswerk op Aruba niet vergeten werd, ja, dat het nog dagelijks gewaardeerd werd. Zij hadden voor de frères het spit afgebeten.

Na deze toespraak zette het koor van de frères onder leiding van frère Henricus het „Honneur a toi, Glorieux de la Salle."

Een „stille" toast volgde op deze zang.

Vele gasten bleven nog lange tijd na in het broederhuis. Sommigen lieten zich door de frères rondleiden, anderen maakten op een rustige plaatsje een praatje met de frères. En hoe verder de middag vorderde des tè meer kwamen wij er achter, dat deze frères voortreffelijke gastheren zijn.

Motorijder over de kop geslagen en in hospitaal opgenomen

O'STAD.: — Zondagmiddag omsrteeks twee uur sloeg de 25-jarige H.G.J. M.H., geboortig uit Tilburg (Nederland) met zijn motorfiets, A-20 ter hoogte van het stationsgebouw van het vliegveld Dakota op de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas over de kop. H. kwam uit de richting San Nicolas.

Hij werd in zorgwekkend toestand in het San Pedro Hospitaal opgenomen. De oorzaak van het ongeval is vermoedelijk het rijden met een te grote snelheid.

Minister Lampe (nog enigszins grieperig) Zaterdagmiddag op Aruba terug

O'STAD.: — Zaterdagmiddag keerde op Aruba terug minister W. F.M. Lampe, die een dag daarvoor vanuit Nederland op Curacao aankwam. Minister Lampe, die op het vliegveld door familieleden en vrienden begroet werd, heeft in Nederland met regeringsinstanties besprekingen gevoerd over diverse aangelegenheden als de Antilliaanse vertegenwoordiging in Den Haag, het aanstaande Koninklijk bezoek en andere zaken. Hij was echter nog enigszins onder de indruk van een fikse griep, die hem in Hollond gegrepen had en verklaarde ons dan ook, dat hij in Curacao niet anders dan in bed gelegd had en dit ook het weekend op Aruba zou doen. De heer Lampe zal enige dagen op Aruba blijven alvorens weer naar Curacao te vertrekken.

Politie greep net op tijd in

O'STAD.: — Zaterdagmiddag hield de politie op het vliegveld Dakota een zekere J.H. uit Brits Guyana aan, verdacht van oplichting. Onder meer had hij van een zekere T.C. nog Fl. 300.— geleend en dit niet terug betaald. H. was met vacantie op Aruba en zou weer naar zijn vaderland terugkeren. Hij is opgesloten en de zaak is overgegeven aan de recherche.



Tijdens de toespraak van frère-directeur André van het nieuwe broederhuis te Savaneta, dat Zaterdagmiddag door de bisschop werd ingezegend. Zittend op de voorgrond frater Radolphus. Staande naast de Gezaghebber frère-directeur André.
FOTO BONKE

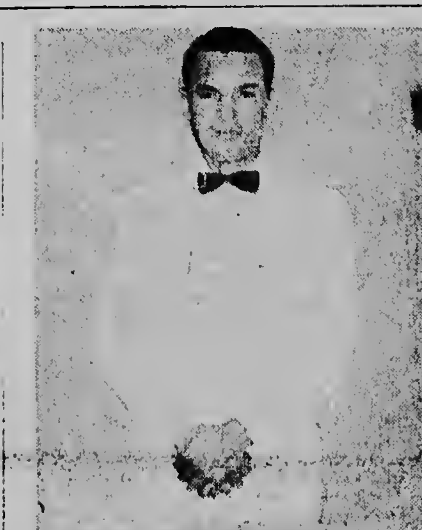
U.N.A.-CANDIDATENLIJST GEREEDGEKOMEN

O,STAD.: — De Union Nacional Arubano (U.N.A.) heeft zijn lijst met candidaten voor de aanstaande verkiezingen voor de Eilandsraad bekend gemaakt. Veertien dagen geleden werd tijdens een algemene ledenvergadering in Santa Cruz door de leden op hun favorietcandidaten gestemd en deze stemming hield het bestuur van de partij als leidraad bij de samenstelling van de lijst aan. Hieronder vindt men thans de namen in volgorde waarop zij op de lijst voorkomen:

1. Apolonio Werleman
2. Felipe Benito Tromp
3. Theodoor Justino Figaroa
4. Francisco Wernet
5. Milio Jesus Croes
6. Julio Gilberto Croes
7. Thomas Domingo Luydens
8. Canuto Reymundo Beukenboom
9. Nicolaas Schult
10. Telemina Praxodes Palm
11. Elias Fingal z
12. Rafael Arcangel Wever
13. Rudolfo Cirilo Oduber
14. Ismael Pedro Maduro
15. Candelario Joseph Maduro
16. Tomas Leest
17. Leandro Henriquez
18. Bruinetje Jan Meinhart Gomez
19. Maximo Vries
20. Hyacinthus Thomas Erasmus
21. Christiaan Paulus Schwengle

Allen zijn op Aruba woonachtig.

Aanstaande Zondagmorgen zal in het Aurora Theater te Santa Cruz de candidaten aan het publiek voorgesteld worden.



A. WERLEMAN,
lijstaanvoerder

Lago-Welpen cadeautjes

DE NOORD.— Zaterdagmiddag hebben welpen van de Lago Colony onder leiding van Mr. S. Quinn de kinderen van de Imeldahof cadeautjes gebracht. Deze cadeautjes waren nog over van een Kerstinzameling en lagen al lang op een sympathieke bestemming te wachten.

DE P.P.A.-CANDIDATEN ZIJN THANS OOK NAGENOEG ALLEN BEKEND

O'STAD.: — De namen van de candidaten van de Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) zijn gistermorgen bekend gemaakt tijdens een bijeenkomst van deze partij. Het bestuur van de P.P.A. verzocht aan de vergadering om goedkeuring van de candidaten, hetgeen de vergadering verleende. Wij drukken onderstaand de namen van bijna alle candidaten af in alphabetische volgorde, daar de lijstvolgorde nog niet bekend is; dit wordt namelijk later door het bestuur bepaald.

Voor de Arubaanse bevolkingsgroep:

C. Angela
L. Britten
C. Croes
P. Croes
C. de Cuba
L. Dirksz
J. Erasmus
F. Kelly
J. Maduro
L. Thijssen
J. E. Yrausquin.

Voor de Bonairiaanse bevolkingsgroep Leonardo.

Voor de Bovenwindse bevolkingsgroep W. C. Ansiljn, C. Lopez en Matthews.

Voor de Curacaose bevolkingsgroep I. E. Faneyten en E. O. Petrona.

Voor de Hollandse bevolkingsgroep: dokter E. van Dongen.

Voor de Surinaamse bevolkingsgroep: dokter R. A. M. Engelbrecht, E. R. Finck en A. W. van Wijngaarden.



J. E. YRAUSQUIN,
lijstaanvoerder

„Minstrel show" op 4 Juni a.s, in Bolivariana

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de „Minstrel Show", die in de Esso Club tot driemaal toe uitverkochte zalen haalde en een enorm succes werd, op 5 Juni aanstaande gedeeltelijk in de Sociedad Bolivariana gespeeld worden voor niet-leden van bovengenoemde club.

Hiermede werd door de organisatoren van de „Minstrel Show" een lofwaardig initiatief genomen, door ook de overige bewoners van het eiland in de gelegenheid te stellen van deze opvoering te kunnen genieten.

Zondagmiddag het Mariabeeld in de Imeldahof door de Bisschop onthuld

NOORD.: — Wij geloven wel, dat het grootste gedeelte van de bevolking van de Noord aanwezig was bij de onthullen van het beeld van O.L. Vrouwe van Fatima, dat al zo lange tijd door een kleed aan het oog onttrokken bij de ingang van de Imelda hof had gestaan. Rondom het beeld stond een dikke haag van mensen, die allen geen enkel onderdeel van de plechtigheid wilden missen.

De bisschop werd voorafgegaan door een kleine processie. Voorop het vaandel van O. L. Vrouwe van Fatima. Daarachter vier engeltjes, een lange rij van „strooistertjes", kleine meisjes, die met ernstige gezichtjes uit mandjes in de vorm van witte rozen, confetti over het pad strooiden, waarover de bisschop zou gaan. Achter deze meisjes kwam nog een lang rij bruidjes.

Daarachter kwam de bisschop, geflankeerd door pastoor J. Burgemeester en pastoor W. de Haas. Nadat hij zich op een gereedstaande stoel had neergezet trad de kleine Judith Chacuto naar voren, die de bisschop uit naam van de zusters van de Imeldahof en alle kinderen welkom heette. Zij vertelde, dat zij erg blij was, dat Monseigneur helemaal uit Curacao had willen overkomen om dit beeld te onthullen en in te zegenen. Zij hoopte, dat O.L. Vrouwe van Fatima de Koningin van de Imeldahof wilde zijn.

Nadat de kleine Judith hierna de bisschop het programma had overhandigd en zijn ring had gekust, hetzelfde wat Causilia Henriquez na haar deed, nadat zij Monseigneur de tekst van de te zingen liederen had toegereikt, zetten de bruidjes, die afkomstig waren uit Playa en de Noord, het „Ave de Fatima" in.

Na deze zang stond de bisschop op, onthulde hij het bijzonder mooie beeld en zegende hij het in. De meisjes zetten hierop het „De un hijo el acento" in, dat weldra door alle aanwezigen werd meegezongen.

Bisschop spreekt de kinderen toe.

In zijn toespraak tot de kinderen van de Imeldahof zei de bisschop, dat hij wel van ver gekomen was, maar dat O. L. Vrouwe nog verder weg in de hemel woont. Doordat nu echter dit prachtig beeld midden in de Imeldahof staat, wordt men er dagelijks aan herinnerd, dat zij steeds een voorspraak voor de kinderen wil zijn.

Na deze woorden werd het „O Maria na Bo Pia" ingezet.

Voordat de bisschop zich verwijderde sprak pastoor de Haas namens de Moeder Priorin en de kinderen van het tehuis. Namens hen dankte hij de schenkers van het beeld, de heer en mevrouw Th. E. F. Ruiz uit Oranjestad voor dit schitterend geschenk.

Daarna was de plechtigheid afgelopen, maar nog lange tijd kwamen mensen het open hek binnen om het prachtige beeld in kleuren van O.L. Vrouwe van Fatima te bewonderen.



Het moment, dat de bisschop gisterenmiddag het beeld van O.L. vrouwe van Fatima, een geschenk van een familie in Oranjestad aan de Imeldahof, inzegende.

FOTO BONKE

Bij beslissing van de Raad van Appèl dd. 12 April 1955 is bevolen de doorhaling der inschrijving als praktizijn van
Mr. J.W.I.M. SWANE
Namens de Raad van Appèl
de fgd. Secretaris.

In opgewekte stemming genoten opvarenden „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" van rondtocht en picnic, aangeboden door contactcomite

ORANJESTAD.: — De manschappen van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" hebben zich Zaterdagmorgen en een gedeelte van de middag best vermaakt tijdens de rondtocht over het eiland en de daaropvolgende picnic aan de Eagle Beach, hen aangeboden door het Contact-Comité Burgerij-Militairen. Omstreeks negen uur Zatredagmorgen verzamelde de nijvere secretaris van het comité, de alompresente heer H.A. Kemmink, ongeveer 200 officieren en manschappen op de kade om ze in de vier gereedstaande bussen van Viana te leiden. Het vertrek werd even vertraagd door een kleine defect aan een van de bussen, doch toen dit verholpen werd ging men over de grote weg naar San Nicolas en begon zodoende aan het eerste gedeelte van de rondtrip.

Al dadelijk zat de goede stemming erin. De heer Kemmink had voor sigaretten gezorgd, hetgeen de passagiers uiteraard ten zeerste op prijs stelden; er werd een vrolijk liedje gezongen en zo bereikte men de oliestad. Vandaar uit ging het naar Santa Cruz en de Eagle Beach waar men omstreeks half twaalf arriveerde. Voor elke deelnemer aan de tocht stond een ferme hap nasi goreng klaar, alsmede het onafscheidelijke pijpje bier.

Dit was er de oorzaak van, dat de stemming zo langzamerhand uitmuntend werd, doch sympatiek was het om te zien, dat er zeer correct opgetreden werd, geen wanklank werd vernomen en de passagierenden toonden zich niet alleen keurig, doch hadden ook veel waardering voor hetgeen het Contact Comité in samenwerking met de mariniers voor hen georganiseerd had.

Velen namen nog een duik in zee op de Eagle, doch tegen twee uur gingen ook de laatsten weer naar boord terug. De jongens van de „Willem van der Zaan" zullen Aruba in de eerstkomende tijd nog wel verschillende malen bezoeken, die keken er dus anders tegen op, maar voor de opvarenden van de „Van Zijll" zal het stellig een gebeurtenis geweest zijn, waarover zij straks in Holland nog wel het een en ander te vertellen zullen hebben.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

Maandag 18 April
BIOSCOPEN
De Veer Theater:
20.30 „Pretty baby"
Rialto:
20.00 „Hangman's knot"
Cinolandia:
20.00 „Treasure island"
Principal:
20.00 „Lawless cowboy"
Aurora:
19.30 „Topeka"
Savaneta:
20.30 „Ambush at Tomahawk Gap"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

8.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
8.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
8.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

LUCHTVERBINDINGEN ARUBA—CURACAO V.V. BLIJVEN TOT DONDERDAG A.S. ONGEWIJZIGD

ORANJESTAD. — In aansluiting op een door ons eerder gegeven bericht betreffende de nieuwe dienstregeling van de K.L.M., die gisteren ingegaan is, vernemen wij nader, dat aangezien nog niet alle Gouvernements toestemmingen zijn ontvangen zullen de volgende diensten voorlopig tot en met Donderdag 21 April volgens het oude schema worden uitgegevoerd.

Curacao — Aruba v.v.
Curacao — Aruba — Caracas v.v.
Curacao—Aruba—Maracaibo v.v.
Curacao — Aruba — Miami v.v.
Curacao — Bonaire v.v.

De uitgaande Holland-plane op Dinsdag 19 April zal volgens het oude schema n.l. 14.30 Lijnnummer KL 658 van Curacao vertrekken, terwijl de inkomende Holland-plane van Maandag 18 April Caracas niet zal aandoen en dientengevolge reeds om 11.00 op Curacao zal arriveren.

OUDER-COMITE OPENBARE SCHOOL ZEER ACTIEF

ORANJESTAD. — Gisteravond werd in de N.W.I.W. association club te San Nicolaas door het Ouder-Comité van de Arubaanse Onderwijs Bond wederom een contact-avond belegd, ditmaal voor de ouders van leerlingen van de Prins Bernhardschool, Prinses Ireneschool en de Prinses Marijkeschool.

Voor deze avond bestond grote belangstelling. De ouders volgden met aandacht een toespraak van de heer C. Lopes, die een duidelijke uiteenzetting gaf van de idealen en het principe van de Openbare School.

De alleszins geslaagde avond werd besloten met het vertonen van een drietal interessante films.

Zeer binnenkort hoopt het uiterst actieve Ouder-Comité een bijeenkomst te beleggen waarop door een deskundige spreker de wenselijkheid en het grote nut van huishoudonderwijs voor meisjes zal worden behandeld.

UITERST GENOEGLIJKE RECEPTIE A/B „W v.d. ZAAN" BESLOOT DRIEDAAGS MARINEBEZOEK AAN ARUBA

O'STAD: — Gisteravond kwamen ongeveer zestig tot zeventig genodigden w.o. de Gezaghebber Mr. L. C. Kwartz op uitnodiging van de Luitenant ter zee I.L.W. Dolmaar, commandant van Hr. Ms. „Willem van der Zaan", naar zijn schip ter bijwoning van de ontvangst, die de commandant van dit schip Zondagavond organiseerde. De „Willem van der Zaan" was voor deze gelegenheid feestelijk verlicht en het was een aardig gezicht in de avondschittering de mengeling van fraaie uniformen, lichte tropencostuums en beeldige toiletjes te zien.

Voor de inwendige mensen werd door een aantal hofmeesters uitstekend gezorgd, een rijke sortering dranken en een verbijsterende veelheid lekkere hapjes waren immer te krijgen.

Uiteraard moesten vooral de commandant en officieren van de „Van Zijll" het ontgelden als zij telkens weer belegerd werden door mensen, die graag naar de verhalen van deze wereldreizigers luisterden. Al met al werd het een genoeglijke receptie, die helaas om tien uur te vroeg afliep. Velen hadden graag langer gebleven in deze prettige omgeving.

Met deze ontvangst werd tevens het officiële gedeelte van het bezoek van beide bodems aan Aruba afgesloten. Hedenmorgen vroeg zijn de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" weer uit Oranjestadhaven vertrokken.



Aki nos ta weita e Trio Oriental cu Tali Lopez durante di e velada Diabierne-anochi di „Un anochi Arubano" den De Veer Theater.

ROUND UP PA COPA JULIANA

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 17 April. Nos ta mirando den nos futbal pa copa Juliana diferente wega ultimamente cu ta dunando bon resultado. Especialmente den e clubnan di hoofd klasse nos a mira cu e tres nan cu a keda hunga nan rond den e knock out ta dunando di comprende cu ta hopi di mira lo tin. Nos tur lo kier mira e dos nan Dakota y RCA hunga contra otro atrobe.

Nos tur ta recorda e gran wega cu e Amarillo nan a hunga contra di e muchanan di Solito. Nan a hunga nos club campeon bon y tabata un gran perdedor. Esei ta buta cu nos lo mester bai mira e wega di nan dos cu ta bini pa dia Sabra awor. Den e wega cu e muchanan di Solito a gana di e colegialnan di la Salle pa e sali den rond contra di Dakota, RCA no a hunga e clase di bala cu nos ta acostumbra di mira di dje. Pero e mester cuminza cu cambia e tactica ei cu ela usa contra di La Salle, sino nos ta mira e amarillonan den final contra di Aruba Jrs. Ta bunita pa mira e amarillo nan den final, como cu ta nan promer anja den hoofd klasse y nan a llega asina leeuw.

Pero si nan bai den final nos ta mirá algo cu nos no a mira te ainda riba Stadion.

Esei ta nada menos sino Dakota contra di Aruba Jrs. Y esei ta gran cos pa mira. Ta parce manera e dos team nan aki no kier topa cu otro, pero kiko cu nan haci nan mester topa pa competitie e anja aki. Asina nos ta mira cu e tres team nan cu a resta den hoofd klasse ta tresendo hopi bunita wega pa mira pa final di copa Juliana...... Overgangs klasse di Dakota a aplasta e muchanan di Republiek riba tereno di Aruba Jrs pa e mes un knock out. E wega aki tabata masha na un banda solamente, y na banda di Dakota II. Sin embargo nos por bisa cu den e farm club aki di Dakota tin hopi material cu ta priminti hopi.

Rey „Young Carpentier" Franken, cu ta hungando di centro delantero den e team aki ta uno di nan cu si e mester sigui asina tanto Dakota I, como AVB tin un bon hungador na bista. E ex-pugilista aki tin un shut potente, y esei ta buta cu den tur wega e ta anota un minimo di cuater goal.

Si e pasa pa Dakota I, hanjando „Doc" Williams y Adonis pa traha wega pe, nan lo por use pa e mes un motibo cu Aruba Jrs ta usa Gochi Brion, como cu e tambe ta un blasdo di net. Y e ta butando hopi hungador su posicion na peliger den Dakota I ......La Esperanza a gana di Bubali riba Stadion Wilhelmina cu score di dos pa nada. Un di e goalnan aki tabata un penalty. Pero e wega tabata mustra te na ultimo manera cu lo mester bini tiramento di penalty como cu ningun no a mustra manera team cu ta intenciona pa hinca goal. Pero despues e links binnen di La Esperanza a buta un bala sigur y rudo den goal pa e promer tanto pa su team. Poco minuut despues nos ta mira arbrito J. Goedhoop fluit un penalty na favor di La Esperanza y nan ta anota atrobe ganando asina e wega cu score di dos pa nada. Aki den nos no a mira un bon wega pero tal vez cu e team nan dos aki ta reserva nan energia pa final....

ARUBA Jrs. II hungando hopi malo ta gana di un Jong Aruba tres pa un. Jong Aruba tabata poco mas peor cu e muchanan di Socotorro. E wega aki ta manda Aruba Jrs den batalla cu La Esperanza pa semi-final. Noord Centraal ta mustra su capacidad contra di e marino nan y ta aplasta nan cu score di siete pa uno....

Dakota Jrs cu ta hunga contra di Estrella Jrs den stadion ajera atardi ta gana di Estrella Jrs cu score di tres pa nada. Asina ta cu e Juniornan di Dakota ta caba den final di wega pa copa Juiiana.

E colegialnan di La Salle su team II a manda e amarillo nan III Dakota cu un derota di no menos cu seis pa un. E Dakotanonan a bai te riba la Fama su tereno pa a sufri e catastrofe aki. Esaki tabata e round up pa copa Juliana e week end aki....

Diasabra anochi nos a presencia wega di e marino nan cu a trece e tripulacion di e bapornan di guera Hr. Ms. „Willem van der Zaan" y Hr. Ms. „Van Zijll" riba stadion Wilhelmina pa midi nan forza contra di esnan cu tin hopi tempo riba laman, y a perde hopi practica di futbal. E wega nan tabata amistoso y no a bai tanto asina pa triunfo manera e wega nan tabata basa mas tanto pa e tripulante nan por a goza di un bon diverticion. Nos ta spera cu nan a goza di e encuetro nan y ta spera di mira nan pronto atrobe riba nos stadion pa duna nos mas di nan wega pa mira....

CHISTE DI AWE

„Mira e carta aki cu mi a caba di recibi. Ta scirbi den dje cu mi no tene mi leu for di su mucha muher e ta tira mi mata".

Wel pakiko bo no ta larga e mucha muher sosega?

„Mi no sabi ta cual di e mucha muhernan mi mester larga pasobra e bestia no a pone su nomber".

PAGINA TRES

Wayacka, un initiativo sigur pa bienestar di Aruba

ORANJESTAD.—

Den tempo di guera cu e soldanan Americano tabata drecha nan aeroplanonan di jaag den e loods na Wayacka nan no tabata hacie pa nan sol. E Americanonan y tur Arubiano tabata sabi es tempo cu ta otro gay tabata canta cu simplemente hungamento cu un aeroplano chikito. Cada hende riba nan mes tabata realisa cu tur e hobennan tabata traha pa nos tur su libertad, pasobra ta cu e aeroplanonan ey a worde bringa pa nos libertad. Tin un convenio mashar stranjo entre e hombernan cu 10 anja pasa, bisti cu nan overallnan tur na spat di aceite, cu tabata camna den e loods ey y e paar di homber cu awor na 1955 ta camna den e mes un loods. E hombernan di awor tambe ta traha dia aden dia afor sin haci caso na temperatura ni tempo pa nos bienestar, pa bienestar di Aruba. Nan tambe ta idealista. E diferencia sinembargo ta cu e hombernan di e tempo tabata comprendible, pero e hombernan di awor mayoria parti no. Cu antes tabata traha tantisima homber y awor solamente un man yen. Cu antes tabatin aeroplano y werkbank den e loods y awor machinnan pa agricultura y yerba seco te den dak.

Hopi di nos sabi algo di Wayacka, di e bacanan y e porconan cu poco dia pasa a bini di Holanda di dr. Sutmoller cu ta traha riba tereno di Wayacka cu yiu di un campesino di Betuwe, y di cunukeronan arubianonan cu ta bai Wayacka pa tuma conseho. Pero con tur e cosnan ey ta precies hopi hende biba na Aruba no sabi. Y esey ta un cos cu no mester ta. Nos mester sabi kico Wayacka ta nifica pa Arluba, di cual importancia e tin pa nos tur, pesey nos a dicidi di scirbi algun articulo tocante e trabao cu ta worde haci na Wayacka.

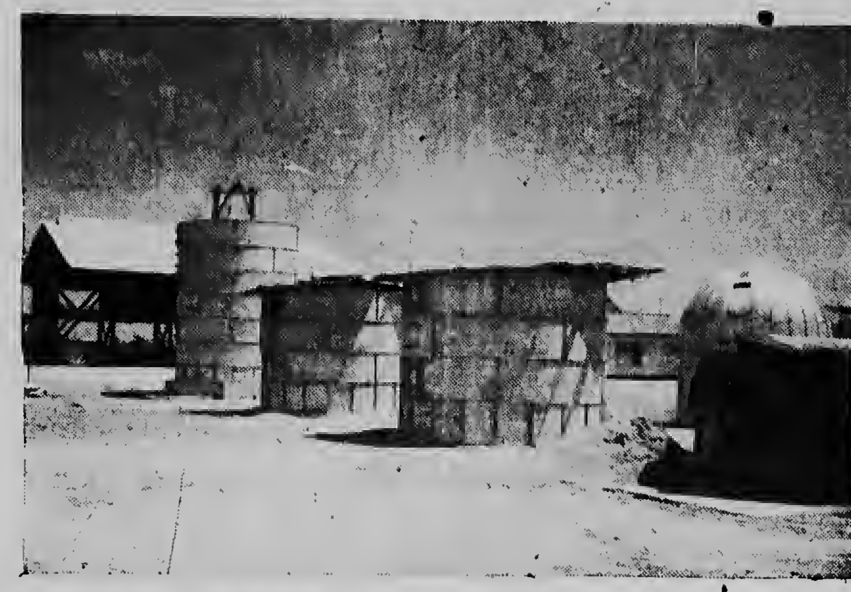
Ken ta dr. Sutmoller

Dr. P. Sutmoller ta un holandes naci na Amsterdam y cu a studia pa dokter di bestia na Universitario di Utrecht despues di a caba tres anja di H.B.S. y school di Agricultura na Groningen. Na Utrecht el a studia especial pa maleza di bestianan den tropico. Despues di a caba su estudio como arts di bestia dr. Sutmoller a tuma praktijk trahando na Winterswijk y den cercania na unda tambe el a tuma riba dje directiva di Cooperatieve Vereniging voor Kunstmatige Inseminatie. Su trabao na Winterswijk a crea un satisfaccion pe, pero ora e momento a yega cu el a hanja un chens di bira cabezante di Veterinaire Dienst na Aruba, casi e no por a domina su entusiasmo. Asina cu na anja 1953 el a bini Aruba.

Pero bo no mester ta hopi tempo na Aruba pa constata cu agricultura y crianza di bestia ta larga hopi di desea aki.

Tera di Aruba ta rico di cuminda pa mata, pero no ta worde saca di e suela loke tin aden. E bestianan ta camna liber riba nos isla y come tur cos larg'é seco.

E pregunta ta sinembargo: Con e campesinonan por cohe mas fruta di nan tereno? Con ta haci pa e bacanan duna mas tanto lechi? Con Aruba su vista por bira mas berde?



Aqui nos ta mira algun di e silonan traha na Wayacka, den cual nan ta warda maishi berde pa cria bestianan den tempo di secura. Parti patras e hangar di aeroplano di antes.

FOTO BONKE

Despues di hopi bishita di campesinonan, despues di hopi papiamento y estudio, dr. Sutmoller a bin cai riba e conclusion cu e motibo ta den esaki, cu no tin ni un hende cu por duna e campesinonan basta yudanza y conseho pa traha di un metodo mas moderno.

Loke tabata necesario y tabatin mester ta conseho, chemplo y placa. Despues di a combersa su conclusionnan cu prof. Van der Plank, actual defunto, cu a bishita Antilia na 1954, dr. Sutmoller a pone Bestuurscollege na altura di su plannan:

Cu yudanza di gobierno mester bini un proefboerderij na Aruba cu crio di Friesland pa mehora e casta di Aruba y duna demonstracion di criamento di bestia.

Mester di trahador cu praktijk pa duna e campesinonan yudanza. Tambe mester di placa, pero esey nos 'o scirbi despues.

Davelaar ,hefe di Wayacka

Un bon hende nan a hanja cu e campesino di 28 anja, T. Davelaar, yiu di un campesino di Betuwe.

El a pasa school di agricultura y a traha te cu su binti anja cerca su tata. Despues e mester a bai den dienst y a worde manda Oost. Di e tres anja y ocho luna cu Sr. Davelaar a keda Java, el a traha e ultimo dos anjanan como asistente na oficina di informacion di Agricultura, na unda nan tabatin hopi necesidad di campesinonan studia. Despues di a salí for di dienst Sr. Davelar a traha un anja mas cerca su tata pa despues hanja un chens di bira hefe na un boerderij. Despues el a hanja e oportunidad cu e tabata warda for di su yegada for di Indonesia. Na Aruba nan tabatin mester di un hende cu su capacidad. Cu recomendacion di defunto prof. dr. Van der Plank cu tabata duna les y prof. dr. F.C. de Kaay cu tabata duna les na Universidaddi Utrecht, Sr. Davelaar a hanja e trabao. Despues di un curso cerca prof. dr. Van der Kaay el a subi bapor cu su casa cu distincion Aruba.

Na hordo di e bapor cu Sr. y Sra. Davelaar a sali pa West tabatin otro

(Sigui leza riba pagina 4)



Dr. P. Sutmöller, cabezante di Veterinaire Dienst na Aruba, cu a duna iniciativo pa cuminza un proefboerderij. Aqui e ta haciendo un averiguacion mic roscopico den su laboratorio na Wayacka.

FOTO BONKE

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 18 April
CINE
De Veer Theater:
20.30 „Pretty baby"
Rialto:
20.00 „Hangman's knot"
Cinelandia:
20.00 „Treasure Island"
Principal:
20.00 „Lawless cowboy"
AURORA
19.30 „Topeka"
Savaneta:
19.30 „Ambush at Tomahawk Gap"
Boticanan di Turno
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Pusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amannan di Cas
14.00 Final.
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Amateur di siman
20.30 Siman Antillana
20.45 Hulanda canta
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 59

Srta. Martina no a conta su tata e escena cu a tuma luga na cas di Sra. Labertina entre e cu Lucita. Pasobra el a comprende cu su tata lo no a gusta esai mucho, pasobra e cos ai lo tabata bao di su dignidad. Pero den fondo di su curazon si Martina tabata satisfecho dje golpe terrible cu e por a ocasiona su rival aborreci.

E desesperacion di Lucita tabata un prueba pa Martina cu Luciano tabata irrevocablemente perdi pa Lucita y esai tabata Martina su triunfo y cu e pensamentonan aqui e tabata spera cu inexplicable impaciencia e dia di su boda.

Sinembargo e enfermedad cu Martina tabata sinti tabata haciendo su trabao sin stop. Luciano tabata mira e mucha muhé aqui tur atardi y cu tabata ripara tambe e desarollo di su enfermedad a considera totalmente imposible cu e por a casa cu'e hoben moribunda ai.

Wel ta berdad cu Luciano a pidi un plazo p'e por a lubida Lucita, pero ta manera cu e no por a lubida e hobencita mas i cu impaciencia tanto tata como yiu tabata spera riba e dia grandi cu no quier a bini. Aunque cu Paulo Merment tabata mira mucho bon e progresonan espantosa di su yiu, sinembargo e tabata biba e speranza cu despues dje matrimonio e yiu su salud lo por ser recobra.

E mes Dia Domingo mainta cu nos a mira Amanda ta bai Bulerua, Luciano tambe a sali pa cas di Elfrido Candelaria, quende a combida Luciano pa bin pasa un Dia Domingo cerca dje. Tambe tabata ai Aunque cu Paulo Herment tabata su biahe.

„Gracias cu bo a acepta mi invitacion", Elfrido a bisa primiendo man di Luciano. Tan pronto cu Antonio Durand yega, anto lo nos combersa di nos asunto. M'a practica e investigacionnan cu bo tabata desea di Dorothea Fortal. Pero mi no a yega mucho leu."

„De la manera cu Dorothea Fortal a hui, anto ta imposible pa mi interrog'é".

„Ningun hende por adivina loque por socede den porvenir. I com cos ta marcha na cas di Paulo Herment?"

„Semper mes un cos".

„Bo n 'trata na bini mas na contacto cu Martina manera m'a bisa bo ultimamente?"

„No. Mi n' tabatin animo pa haci esai....pero ta qui obheto....?"

„Talvez e por a ser beneficioso pa bo", Elfrido a bisa sin larga e hoben comprende su pensamentonan. „Mi ta quere cu ta bon pa bo larga Paulo Herment quere cu b'a dicidi di casa cu su yiu i bo ta bisa Martina cu awor bo curazon ta liber y cu un dia lo e pertenece na dje."

„Pero ya mi ta mira cu e hoben desdichada aqui ta muriendo pronto...."

„Esai ta hustamente un motibo di mas pa bo larg'é muri cu ilusion di un felicidad futura. ya cu bo no por dun'é felicidad...."

„Pero ta quico t'e obheto dje asunto ai, Elfrido? Ta parce mi cu bo conoce hopi cos."

„Bo ta den un error; mi n' sa nada; pero mi tin presentimientonan den bida cualnan mi no por descuida. I un dje presentimientonan ai ta bisa mi cu lo no tarda mucho mas pa nos descubri e berdadero asesino di bo tata y cu e descubrimiento ai lo nos hanja pa medio di Paulo Herment. Mi tin tambe e presentimiento cu Lucita lo bin ser un dia bo esposa. Tene confianza un poco mas y spera....

„Queda spera cu alma destroza...!"

„Mi ta ripiti bo cu loque mi ta papiando aqui ta cierto. Denter di algun seman mi tin un deber di cumpli cerca Antonio Durand. Mi ta roga bo di tene pacenshi te é dia ai y cu bo tin di sigui mi consehonan pa stranjo cu nan por ta."

„Bo ta haci mi nervioso y curioso, Sr. Elfrido. Ta algun secreto bo por a descubri caba?"

„Ningun. Mi ta trata solamente na debolbe bo na Lucita y lo mi priminti bo na consegui loque mi ta lucha p'é. Unicamente mi ta obliga bo na sigui ciegamente loque mi ta exigi di bo durante dos of tres seman. Bo ta priminti mi esai?"

Luciano a baha cabez como senjal cu el a consenti.

„Awor ta necesario tambe pa mi dluna bo algun datos. E ultimo bez cu nos a mira otro b'a bisa mi cu bo tin den bo poder un documento autentico cu ta demonstra cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal...."

„Si i ainda e ta den mi poder."

„I ta Paulo Herment mes a duna bo esaqui?"

„Si senjor."

„Bo por larga e documento ai cerca mi?"

„Mi n' tin ningun inconveniencia. Mi ta bai busk'é awor mes si bo ta desea...."

„No tin tanto pura. Si mi por hanj'é majan mes ta bon."

„Manjan lo e ta den bo poder".

Net n'e momento ai porta a habri y Antonio Durand a drenta.

Despues cu e amigonan a saluda otro. Luciano a puntra Antonio:

„B'a regresa satisfecho di bo biahe?"

„Completamente satisfecho. Mi tabatin dos pleito y m'a gana tur dos. I mi no por a gana esun di tres pasobra m'a perde e legado correspondiente, loque tabata un gran contrariedad pa mi. M'a logra suplica nan 15 dia di suspension pa mi trata na busca e papelnan asina importante cu mi a perde pa medio di anuncionan den coranta y lo mi priminti un bon suma na e persona aqui, pasobra sin e papelnan aqui mi cliente lo perde e pleito aqui sigur."

„E papelnan ai cu b'a perde por ser di utilidad pa otro hende?"

„Pa ningun hende otro nan no por ta util sino solamente pa mi cliente".

Despues cu e amigonan a retira, nos a lorga Elfrido solitario y e tabata dedica su mes cu tur su energia na su trabao, trahando riba e promé parti dje retrato di Srta Martina Herment. Den huki manera semper nos tabata mira e cuadro di detencion di Dorthea Fortal tapa cu un panja berde. Diripiente ata criar a bin bisa Elfrido cu Srta. Herment quier papia cun'é.

Elfrido a bai unbez den salon.

„Dispensa mi cu m'a bin molestia bo awe riba un dia di fiesta", Martina a bisa. „Pero di un momento of otro mi tata por bini aqui i si e mira mi retrato anto e sorpresa lo no tin gracia mas."

„Esai ta claro. Srta".

„M'a bini di antemano i si mi presencia no ta un molester pa bo, lo mi queda aqui te ora cu e tambe yega."

„Ta pa mi un gran satisfaccion i ta pa mi tambe masha agradable di por goza dje honor di bo bishita den mi cas, Srta, pasobra t'awor ai tabatin dos persona den mi cas cu tabata papiando di bo ya ta un instante"

El a ofrece e hobencita su braza i a conduci'é na su taller. Tabata imposible pa splicá Martina su sorpresa ora cu el a mira Antonio y Luciano den e taller di Efrido. E mucha muhé no por a oprimi su emocion y a ruboriza.

„Qui sorpresa tan grata", Antonio a bisa mientras el a bai contra Martina.

„I mi sorpresa tampoco no ta menos grata", Srta Herment a replica. „I pa mi mira boso hunto mi mester a bini for di caja di Murino, cual caya boso tur dos a lubida...."

I pronunciando e palabranan aqui el a tira un mirada di reproche riba Luciano, quende a baha cabez sin contesta.

„E prueba cu nos no a lubida ta, cu net awor aqui nos tabata mentando bo nomber den nos combersacion".

Entretanto Elfrido a tapa e cuadro di Martina cuidadosamente i a hiza e cabai riba cual e cuadro tabata para bai pone aparta den huki di su taller. I bolbiendo cerca e hobennan el a bisa sonriendo:

„Ta net nos tabata felicitando Luciano cu palabranan di mas cordial pa e gran noticia cu el a caba di comunica nos. El a conta nos dje ofertanan asina brillante cu bo tata a haci'é, di un asociacion, cual ta un prueba di grandi aprecio i di un alianza, prenda sigur di un envidiable porvenir."

Martina tabata estremece di alegria i acercando Luciano cu su wowonan brillante i semblante ilumina i teniendo Luciano na su man el a puntra:

„Ta berdad cu b'a bisa esai?"

Un mirada di Elfrido a dicta e respondi di Luciano.

„Si; mi tabata refiriendo na mi amigonan tocante e proposicionnan cu bo tata a honra mi cun'é: un asociacion cu ta nifica un fortuna i un alianza cu ta duna mi e honor di quere mi digno...."

„I quico mas b'a bisa nan?" Martina a puntra.

„Cu na principio m'a vacila, pasobra mi n' por a quere den e realidad di un sonjo capaz di satisface hasta e persona di mas ambicioso...."

„Pasobra t'asina ta caracter di Luciano, Srta. E ta un persona cu ta gusta pensa un cos masha bon promé cu e cuminza," e pintor a apur'é na responde pa su amigo. „I reflexionando el a mira cu realizacion di su ensuenjo tabata posible i el a acepta esaqui yen di satisfaccion. Luciano ta un persona masha timido i nunca e no ta tribi manifesta loque e ta pensa; pero awor mi cu Antonio ta convenci cu denter di poco tempo lo nos ta presente na boda di dos alma locamente enamora di otro".

Martina no por a reprimi su lagrimanan.

„Dispensami senjor," e hobencita a bisa dirigiendo su mirada na e artista, un mirada humeda y sonriente alavez. I el a continua: „ta lagrimanan di felicidad ta brota awor di mi wowonan. Dios lo paga bo".

Antonio no tabata comprende nada di tur esaqui, sinembargo su capacidad a pone supone cu prome di su yegada lo tabatin un combersacion entre e pintor i Luciano, pasobra t'e pintor tabata hunga promé rol.

Den e momento ai e criar a anuncia yegada di Sr. Paulo Herment. I e pintor a pidi'é pa larga e Senjor drenta den studio. Ora cu e milionario a drenta el a queda masha sorprendi di contra aqui cu su yiu, Antonio y Luciano hunto.

Despues di saludonan cordial, e milionario a bisa su abogado:

„Ta alegra mi di por contra cu bo aqui, Sr. Durand, pasobra nos tin un asunto di basta importancia di atende. Bo ta bai mayan na sala di husticia?"

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Asina, anto kier meen cu bo no a weita nada di e bandidonan?" Daniel a puntra Cisco Kid un poco tristo.

„No, nos no a sigi e bandido, sino nos a sigi e shers pa nos weita cu nos por a scapa e hende cu nos a tende grita".

Daniel a keda hopi rato pensativo y despues di a pensa den su mes, cu alo largo e no tin nada di fligi, pasobra Marco cu ayudo di sheriff lo hanja nan sigur, pasobra Marco ta baquiano den sorto di cosnan asina.

Mientras Tio Daniel ta pensa asina Marco ta reuni cu e sheriff cu e otro hendenan cu ta busca e bandoleronan. Di repiente Avispa a corda cu ta nan mes pista nan ta sigi y si nan sigi e sheriff lo hanja sabi cu ta nan a haci e cos pasobra e pistanan ta sigi te cas di Tio Daniel y el a dicidi di recorda Marco mes ora riba esey, pero Marco a bise sera su boca, pasobra e otro hendenan ta capaz di tende y keda keto larga e cos na su cuenta.

Pero kico pober Avispa sabi di loke Marco tin den su cabez, ya el a traha su dam pa warda e awa duro cu lo bini dia caba.



Hr. Ms. „Van Zijll", even voordat het schip Vrijdagmiddag voor de kade van de haven van Oranjestad meerde. Over hetgeen de opvarenden van het schip dit weekend allemaal gedaan hebben leest U elders in dit blad.

FOTO BONKE

Nieuwe K.L.M. zomerdienstregeling

VIJF MAAL PER WEEK VAN CURACAO NAAR EUROPA

De nieuwe zomerdienstregeling, welke de KLM met ingang van heden invoert, biedt de Nederlandse Antillen 5 x per week een directe verbinding met Europa, namelijk uitgaand op Dinsdag, Donderdag, twee op Zaterdag en een op Zondag; en binnenkomend op Maandag, Dinsdag, Vrijdag en twee op Zaterdag. De belangrijkste routeverandering welke in het oude schema is aangebracht, is, dat Trinidad als station voor een technische tussenlanding is uitgevallen, en hiervoor in de plaats een landing in Bermuda wordt gemaakt op drie van de diensten. De dienst „over de Noord" zal Havana niet meer aandoen, maar rechtstreeks van Curacao, via Montreal, Gander en Glasgow naar Amsterdam geleid worden. Hiermee werd een besparing verkregen van ruim 2½ uur op den lijn.

Bovendien zullen er op Woensdag en Zondag diensten worden uitgevoerd via de Centraal Amerikaanse Republieken (waarin El Salvador weer is opgenomen) naar Mexico, die een direct aansluiting geven op nog twee vluchten naar Amsterdam.

De wekelijkse diensten naar Guayaquil en Lima worden door de KLM op de zelfde dagen gehandhaafd als tot nu toe, n.l. uitgaand op Dinsdag en binnenkomend op Donderdag.

De verbinding van de Nederlandse Antillen met Miami via Jamaica blijft een dagelijkse dienst, waarvan alleen de vertrektijden van Curacao enigszins gelijkgetrokken werden.

De vluchten via Trinidad en Georgetown naar Paramaribo zijn (uitgaand) veranderd van Woensdag op Maandag en (binnenkomend) van Donderdag op Dinsdag.

Ciudad Trujillo wordt verbonden met een tweemaal wekelijkse dienst op Maandag en Vrijdag terwijl Port-au-Prince niet meer wordt aangedaan in het KLM-net, dat in het Caribische gebied en Centraal Amerika nu 24 steden met regelmatige diensten verbindt.

Sowjet Unie heeft zorgen over ontwikkeling der politieke toestand in Midden Oosten

MOSKOU, 18 April.— Het Russische departement van buitenlandse zaken heeft een verklaring uitgegeven, waarin gezegd wordt dat de regering van de Sowjet Unie niet onverschillig staat tegenover de toestand in het Nabije Oosetn en het Midden Oosten, welke toestand de laatste jaren slechter is geworden door de Westerse pogingen om deze landen te doen deel nemen aan militaire groeperingen, die ten doel hebben het agressieve Atlantische Pact aan te vullen.

De Sowjet Unie kan niet onverschillig blijven ten aanzien van de vorming van buitenlandse militaire bases in dit gebied, zulks in rechtstreeks verband met de veiligheid van de Sowjet Unie.

Indien de politiek van pressie op en bedreiging van de landen van het Nabije en Midden Oosten wordt voortgezet, zal deze zaak door de Verenigde Naties dienen te worden onderzocht — aldus de verklaring:

„Het is niet moeilijk in te zien dat aan de politiek van militaire groepsvorming, evenals aan de militaire groepsvorming in het gebied van Zuid Oost Azie, de wens van sommige Westerse mogendheden ten grondslag ligt om deze landen tot koloniale dienstbaarheid te brengen. Daar de Sowjet Unie de vreedzame samenwerking tussen de landen van het Nabije en het Midden Oosten wenst, is zij bereid de samenwerking daarmede te bevorderen in het belang van de consolidering van de vrede in dit gebied".

Ontwerp nood-ouderdomsvoorziening besproken

Het ontwerp noodouderdomsvoorziening dat enkele weken geleden bij de Staten is ingediend is in de afgelopen commissievergaderingen van de Staten besproken. Men verwacht dat een uitvoerige schriftelijke behandeling van het ontwerp aan een behandeling in een openbare vergadering zal voorgaan.

Lago zorgde voor reusachtig onthaal bemanningen „Van Zijll" en „Willem van der Zaan"

ALLERWEGEN OPGETOGEN OVER DE BARBERCUE

O'STAD.: — Nadat Zaterdag het Contact-Comité Militairen en bemanningen van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" onthaald hadden op een rondrit en een picnic, was het gistermiddag de beurt aan de Lago, die, traditiegetrouw, de militiren liet zien wat Amerikaanse gastvrijheid wel betekent. In drie bussen werden de officieren en manschappen van Noord gehaald en naar San Nicolas gebracht.

Na een tocht door de reusachtige raffinaderij gemaakt te hebben kwam de karavaan op de Lago picnic grounds aan waar reeds leden van het American Legion en Hollandse ingezetenen van de Lago Colony gereed sondne de dorstige kelen te laven.

De Lago Community Band, onder leiding van de heer J. Koulman zorgde voor bijpossende opgewekte muziek en zo was het niet te verwonderen dat in no time op de picnicgrounds een plezier was van jewelste.

Voor de conference zorgde de heer J. Oppenhuizen van de Lago Politie en het bleek, dat de heer Oppenhuizen geheel op zijn taak berekend was. Met een enorme hoeveelheid grollen wist hij de menigte af en toe onbedaarlijk te doen lachen.

De Lago Community Council, die de gehele barberue georganiseerd had, zorgde ook voor de versterking van de immiddels hongerig geworden magen. Lange rijen tafels, waarop de lekkerste etenswaren lagen en waarachtig veteranen van het Amerikaanse leger, vloot en luchtmacht met zware pollepels in de hand gereed stonden de borden vol te scheppen liepen de Jannen met een bord in hun hand.

Het ging er reusachtig gezellig toe en na het eten zorgde de muziek voor een opgewekte polonaise, waaraan 't overgrote gedeelte van de aanwezigen een opgewekte polonaise, waaraan het overgrote gedeelte van de aanaan meedeed. Om ongeveer zes uur moest helaas weer in de bussen gestapt worden. Wij zijn er echter van overtuigd, dat dit onthaal er stellig toe bijgedragen heeft de naam „Aruba' in de harten van de opvarenden muurvast te graven.

Nieuws in het kort

Arbenz verliet Zwitserland

Ex-president Jacobo Arbenz van Guatemala is dezer dagen, na het aflopen van zijn verblijfsvergunning van drie maanden in Zwitserland, per vliegtuig uit Geneve naar Parijs vertrokken. Over zijn verdere plannen is niets bekend. (Reuter).

Schurk!

Bij een heruitzending door radio-Pressburg (Tsjecho-Slowakije) van een rede van de Tsjechoslowaakse premier, Siroky, hoorden de luisteraars dezer dagen tot hun grote verbazing een vrouwenstem zeer duidelijk zeggen „jij schurk", toen Siroky een adempauze nam. (Reuter)



Dit is de jeep van de „Arubaanse Courant" en „Beurs- en Nieuwsberichten even na het ongeluk van Vrijdagmorgen op de weg naar de Noord.

FOTO BONKE

Cumpleaños Feliz

Un sincero felicitacion na Sr. N. Dijkhoff, quen a cumpli anja ayera. Lo no tabata falta atencion na Tanki Leendert ayera es cu Sr. Dijkhoff ta hopi queri den su circulo amigable.

Tambe nos kier felicita Sr. G.T. Arends, conocido comerciante y director di e conocido firma N.V. Mario S. Arends, ken a cumpli anja dia Sabra.

Senjorita T. Palm tambe ta worde felicita door di su gran cantidad di amigas pa motibo di su cumpleanjo dia Sabra pasa. Aunque ta un poco laat toch nos quiei agrega nos felicitacion na e bon lectora di nos diario.

MERCA TA TUMANDO MUCHU COMPROMISO DEN MUNDU

AUGUSTA. — E president di e comision di Senado pa relacionnan exterior, e Democraat Walter George, a declara dilanti di un sociedad di banquero na Georgia, qu „Estados Unidos a acerca masha hopi" e punto, qu e ta tumando muchu compromiso riba su lomba den inter mundu. El a insisti riba un conferencia di cuater nacion riba nivel altu.

Discurso di Judith Chacuto

DE NOORD.— Esakinan ta palabranan, cu cual Judith Chacuto ayera tardi a duna Monseigneur bonbini, prome cu Obispo a descubri y bendiciona e estatua di Nuestra Sra. de Fatima, cual ta regalo di familia Th. E. F. Ruiz di Oranjestad na Imeldahof.

„Reverendisimo Monseigneur, ta un honor pa nos, cu nos a hanja un imagen di La Birgen di Fatima meimei di nos casnan. Ta un honor tambe cu nos Obispo mes kier a hini pa bendiciona es imagen riba e dia di awe. Ta pesey, na nomber di tur Soeurnan y muchanan di Bethanië, mi tin honor di bisa Monseigneur bonbini.

Nos ta spera, cu nos Mama La Birgen di Fatima, Reina di Santisimo Rosario, kier keda Reina di nos cas tambe. Anto: nos cas por ta un paraiso chikito.

Nos ta pidi Monseigneur y nos Reina di Rosario di bendiciona e bienhechernan cu a duna nos e imagen, y alavez nos ta gradici Monseigneur pasobra Monseigneur a bini for di asina leuw pa bishita nos. Esey ta un hecho cu nos lo no lubida nunca."

Wayacka..

(Continuacion di pagina 3)

companja. Mes ora respectivamente nan a barca cinco baca, un toro, tres porco y un chubatu cumpra na Friesland. Como Sr. Davelaar tabata na bordo e por a zorg pa e bestianan y custumbra cu nan di biaha.

E bestianan ta di bon raza y salud.

Wayacka cla pa recibo

Na Aruba mientrastanto nan a saca afor di pone e proefboerderij na Wayacka, un pida tereno di Departamento di Agricultura. Pa familia Davelaar nan a traha un cas simple pega cu e cura di matanan. Pa e bestianan nan a traha algun lugar na fresco y tambe un lugar pa warda nan cuminda. E hangaar di aeroplano a worde teni pa warda hermentnan y yerba seco. Asina tur cos a worde regla pa spera esnan cu mester a bini biba na Wayacka.

Pasando un bon biaha e bestianan a yega Aruba. E aclimacion a bai masha bon y despues di algun siman algun chiquito a nace .

Maishi ta cuminda di pueblo pero pa baca tambe

Un problema cu semper e campesinonan di Aruba tabatin ta con mester a haci duna e bestianan di come den tempo seco, con ta haci hanja bastante cuminda pa nan den e tempo ey. Cumpramento di cuminda importa tabata mucho caro. *E maishi cu for di tempo bieuw nan ta planta na Aruba mester a trece solucion den e problema. Awor e dolor di cabez ta con ta haci hanja e cantidad bastante di maishi pa cuminda den tempo di yobida y pa warda pa tempo seco. Mester di mas yobida esey ta un hecho.*

Ploegmento ta necesario

Cu suelo Arubiano no a produci nada casi di loke e tin aden ta pa falta cu hopi campesino no sa ploeg nan tera promer cu yobida cuminza.

Y loke esey ta nifica nos ta bai purba splica.

Ora cu tera no ta worde di ploeg nunca, e parti di ariba ta bai birando duro. Pia di bestia y di hende ta pak e tera, pero no esey sol, mas parti e yobida duro manera nos conoce na Aruba alo largo ta pak e tera. Door di e awa cu ta cai riba e tera e ta pak e tera riba otro cu a lo largo biento no tin chens di pasa. E canal camindа biento ta pasa bai fondo y caminda awa ta sipel pasa, despues di poco tempo ta bai sera. Esey tin tres cos malo pa e matanan, di promer paso bra e canalnan di biento ta sera, e tera ta tuma masha poco awa, e tera door di esey no ta warda awa pa den tempo di secura, di dos door cu tin asina poco awa cu ta penetra den tera e mayoria parti lo pasa bai formando riool y lastra tera bai himba pa laman. Esey ta nifica cu despues di poco anja hopi tera bon di planta ta worde himba laman. Di tres, ora e tera ta duro no ta facil pa semia nace, pasobra e wortelnan cu dolor por penetra den e tera duro.

Di loke nos a caba di splica nos por weita con necesario ta di ploeg tera promer cu tempo di yobida. Di promer e awa ta zak den tera y forma un reserve y di dos e mata por crece mas facil y di tres e secura ta worde elimina hopi.

Door di ploegmento bo por verwacht mehor cosecha

Cu ploegmento un campesino por conta cu e tin mas cuminda pa su bestianan den tempo di secura y lo e hanja un cosecha mehor cu e por corta maishi por lo menos tres biaha por ehemplo na December Januari y Februari si yobida ta abundante. E promer corta por worde haci mes ora cu e mata cuminza floria aunque di dos biaha e cosecha lo ta menos cu e prome biaha.

Cos pa warda maishi fresco si bo pidi bo por hanja gratis.
gratis

Tocante di e cosnan pa mantene mainshi berde tin dos sorto na Wayacka, un di aluminum riba tera y un di beton cu muraya di palu cu mayoria ta den tera. Ensilamento di maishi ta mas o omenos lo siguiente cu e maishi ta worde corta cu mashin y despues hinca den e silo caminda e ta keda di pers. Ora e silo ta yen e maishi ta keda hopi anja bon. Segun dr. Sutmoller e maishi no ta perde su alimentacion.

Papiando tocante di e dos clasenan di silo cu tin na Wayacka dr. Sutmolle ta hanja cu e silonan di beton lo ta mas mehor como nan no a himba perdida di maishi den nan mientras esunnan di aluminium aunque nan no a habri ningun ainda toch e tin miedo cu lo por perde algo mas o menos esun di cantu. Pasobra cu e solo cu ta kima na banda por pone e maishinan putri.

Manera nos sabi caba cu gobierno ta traha pa e campesinonan si nan pidi un di e silonan ey por nada esey kier meen cu gobierno ta larga traha un silo den nan cunucu gratis si nan pidi.



E dirigente di e proefboerderij, Señor T. Davelaar, para cerca un di e bacanan di rasa cu a bini Friesland na Canashitoe.

FOTO BONKE